

おはよー日本!

Lulu EYE・著

台灣女子の東京しごとと便り

揭露
解析
傳授

日本人上下班的ON與OFF文化
曖昧下的真正含意、應酬潛規則
求職關鍵與小眉角Plus薪資福利

赴日必讀・哈日必備・異鄉奮鬥面面觀!

台日連線・職場趨勢・東京生活案內書!

日本我來了!

台灣女生的東京職場觀察筆記



特別推薦

青木由香

日籍作家

《台灣一人觀光局》觀光局長

孫秀蕙

政治大學廣告系教授
兼傳播學院副院長

野島剛

日本資深媒體人
前朝日新聞駐台特派員

おはよー日本！

台灣女子の東京しごと便り

日本我來了！

—— **台灣女生的東京職場觀察筆記** ——

日本我來了！台灣女生的東京職場觀察筆記 / Lulu EYE
著. -- 初版. -- 臺北市：城邦文化出版：家庭傳媒城邦分公司發行，2015.4
面：公分

ISBN 978-986-306-192-2 (平裝)

1. 職場 2. 日本

542.7931

104002158

日本我來了！

台灣女生的東京職場觀察筆記

作者	Lulu EYE	
責任編輯	蔡穎如	Ruru Tsai, Senior Editor
副主編	黃薇潔	Amber Huang, Deputy Managing Editor
日文編輯	簡怡仁	April Chain, Japanese Editor
叢書編輯	莊玉琳	Vesuvius Chuang, Editor
叢書編輯	許瑜珊	Carrie Hsu, Editor

封面設計	申朗創意	Chris' Office
內頁排版	申朗創意	Chris' Office

行銷專員	石欣平	Sasha Shi, Marketing Specialist
------	-----	---------------------------------

社長	王嘉麟	George Wang, President
總經理	吳濱伶	Stevie Wu, Managing Director
首席執行長	何飛鵬	Fei-Peng Ho, CEO

出版	城邦文化事業股份有限公司
	Published by Cite Publishing Limited
發行	英屬蓋曼群島家庭傳媒股份有限公司城邦分公司
	Distributed by Home Media Group Limited Cite Branch
地址	104 臺北市民生東路二段 141 號 7 樓
	7F No. 141 Sec. 2 Minsheng E. Rd. Taipei 104 Taiwan
電話	+886 (02)2518-1133
傳真	+886 (02)2500-1902
E-mail	photo@cph.com.tw

讀者服務專線	0800-020-299 周一至周五 09:30 ~ 12:00、13:30 ~ 17:00
讀者服務傳真	(02)2517-0999、(02)2517-9666

城邦書店	104 臺北市民生東路二段 141 號 1 樓
電話	(02) 2500-1919 營業時間：09:00 ~ 20:30

ISBN	978-986-306-192-2
版次	2015 年 4 月初版
定價	新台幣 330 元／港幣 110 元

製版／印刷 凱林彩印股份有限公司

Printed in Taiwan 著作版權所有・翻印必究

日本我來了！

台灣女生的東京職場觀察筆記

目錄

Contents

- 004 自序——找出平衡點，抓住異國工作和生活的節奏

春／4月

- 014 結婚典禮之「入社式」

日本職場小知識①大手会社？中小企業？

- 023 乖媳婦訓練班之「新入社員研修」

日本職場小知識②新人研修手冊上沒教的職場「場面話」話術

- 035 會喝酒的新娘較得寵？之「新人歡迎會」

日本職場小知識③酒精下肚後就可以沒大沒小？無禮講研究

- 048 第一份「零用錢」之「初任給」

日本職場小知識④日本式經營法的「三種神器」

春／5月

064 在「黃金週」度蜜月

日本職場小知識⑤開不了口？公司幫你想請假理由！

076 婚後憂鬱之「五月病」

日本文化小知識①日本人愛用血型看個性？

夏／6月

090 半年一賞！之「夏季獎金」與「慶功納會」

日本職場小知識⑥外國人OL看日本職場

102 COOL BIZ！聰明媳婦的穿衣哲學

日本文化小知識②從日本雜誌學日本人上班族怎麼穿？

夏／7月

118 那一年夏天，我們的「就職活動」

日本職場小知識⑦找工作前記得準備一身「黑制服」

Contents

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

夏／8月

142 小別勝新婚之「暑假」

日本文化小知識③從「珍珠奶茶」和「春水堂」看日本外食的「潛規則」

秋／9月

158 「社內戀愛」的結婚之秋

日本文化小知識④收到日本人同事的喜帖後該怎麼辦？

秋／10月

176 美食之秋日本上班族的午餐

東京生活小分享・午餐女王「JCC」心目中的No.1蛋包飯

191 員工活動的「體育之秋」

日本職場小知識⑧與同仁一起在卡拉OK包厢紓發壓力，怎麼唱怎麼OK？

秋／11月

208 愛過節日本人的「文化之秋」

日本文化小知識⑤為什麼日本人也開始瘋狂過萬聖節？

221 第一次「出張」的收穫之秋

日本職場小知識⑨不把外國人員工當外國人用的日本人

冬／12月

232 一年最忙碌的「師走」月

日本文化小知識⑥不信仰基督教的日本人卻瘋過聖誕節？

冬／1月

246 辦完年貨忙開工！「正月」也一刻不得閒

日本職場小知識⑩一甲子年過後也仍受用，現今社會的「鬼十則」

冬／2月

262 反映出男女職場地位大不同的「情人節」？

日本職場小知識⑪「男女雇用機會均等法」所延伸出的「綜合職」與「一般職」

272 「東京馬拉松」之奔跑吧！日本人上班族

日本文化小知識⑦空前絕後的「跑步熱潮」

冬／3月

288 如櫻吹雪般的「離職潮」

日本職場小知識⑫用「拍手」拍下宴席的完美句點

306 後記——懂得愛自己，不留遺憾

おはよー日本!

台灣女子の東京しごと便り

日本我來了!

—— 台灣女生的東京職場觀察筆記 ——

過去には感謝を
(感謝過去)

現在には信頼を
(相信現在)

未来には希望を
(展望未來)

找出平衡點，抓住異國工作和生活的節奏

「妳有回台灣的打算嗎？」面試官總是會問這一題。

「我沒有想過何時要回家，只想過何處是適合自己的舞台。」我總是這樣避重就輕的回答。

「家人都不會希望妳回去嗎？特別在發生了311大地震之後。」面試官也總是會補問這一句。

「我很感謝能有很支持我、也很信任我的家人。只要我可以生活得快樂，他們從不會有意見。」我也總是像發表得獎感言般的回答。

與日本大學畢業生們一起找工作時發現，即便終身雇用制度漸成過去式，即便轉職廣告宣傳是現在進行式，轉型期的日本職場仍是個曖昧的未來式。對於普遍學生來說，找工作像是找可當長期飯票的結婚對象，為了找到符合社會條件的如意郎君，他們可以遞出百份履歷，從各種業界中找尋機會。

企業也是，拚命地希望能夠成為求職者的「百中之選」，並期待他們「上鉤」後，把菜鳥循序漸進地教育成「自己人」，並且成為一輩子的家人。因此，面對「外國人」如我，懷疑與不安的心思全寫在面試官臉上，而提問的言外之音或許是：「我們怕妳可能做不久」。

但他們並不知道，我心裡的OS其實是：「我也怕自己做不久。」

來日本留學時，我早就撕下「哈日族」的標籤，偶像文化無法成為東京生活的支柱，更曾一度被孤單和東京人冷漠的面具打敗，像是個叛逆期少女般厭惡這個熟悉卻又陌生的異鄉。然而這個城市還是有其可愛之處，因此，為了不讓將來有機會後悔，為了能夠親身參與異文化的求職經驗，還是決定給自己的未來多一條選擇之路；但原則很簡單：「堅持只應徵理想目標的業界和公司」。

既然沒有非留下不可的理由，那麼也就沒有必要全盤接受所謂的「日本式規矩」。

殊不知，日本社會乃至於職場上「察言觀色」的測驗才正要開始，與我一起面對這些「潛規則」的還是我小三歲的幼齒「同事」們。晚入社會的年紀讓人著急，太會「讀空氣」常使肩頸緊繃，理想與現實的差距更是令人慌張，壓力環伺下，草莓心態總會瞬間湧現！一邊聽惡魔說：「加油！」



就像日本人一樣撐個三年吧！」，另一面更傾聽天使說：「沒關係！不開心的話，就回家吧。」徘徊在天使和惡魔之間，才頓悟到，無論在哪裡都會有不同的掙扎，回家鄉也不一定就能找到適合自己的舞台。重新確認自己的「目標」後，還是決定：「那就好好地待下來吧！」

三年的日本職場生活，與其說是與日本職場抗衡，不如說是和自己挑戰。在每一次的情緒調適中，找出與異文化的平衡點，抓住工作和生活的節奏，更重要的是，擁有發洩情緒的出口。品嚐美食、把看展覽當小旅遊外，臉書專頁「Lulu Eye Tokyo」也是我轉換心情的防空洞，用旁觀者的身份看這個社會，也用主觀的感性面對自己的起伏。

曾經，我有三個「東京夢」：國中哈日族的追星夢、貼近日本設計美學的夢、分享日本經驗給也有「東京夢」的朋友一起築夢。第一個夢，已在公關公司與昔日偶像共事後成真。第二個夢，正在新職場的跑道上練跑當中。至於最後一個夢，在臉書專頁三年耕耘的牽線下，竟然也以書本的形式圓了夢。



所有的喜怒哀樂，成為了現在的自己，所有的歡笑淚水，也成就了這本「東京職場故事」。從留學生到上班族，來東京也七年了，經驗告訴我，走過的一切都會有其背後的意義，「潛規則」也有其存在的道理，好壞皆取決於當下的我們選擇如何面對。

「台灣和海外，究竟在哪發展好？」曾有朋友問我。

「外國的月亮沒有比較圓，端看你的目標為何吧！」說給她聽，說給自己聽，也說給你妳聽。

最後，感謝每一位讓我能「笑淚與共」
欣賞「東京月」的貴人們。

Lulu EYE
2015.02

日本我來了！

台灣女生的東京職場觀察筆記

目錄

Contents

- 004 自序——找出平衡點，抓住異國工作和生活的節奏

春／4月

- 014 結婚典禮之「入社式」

日本職場小知識①大手会社？中小企業？

- 023 乖媳婦訓練班之「新入社員研修」

日本職場小知識②新人研修手冊上沒教的職場「場面話」話術

- 035 會喝酒的新娘較得寵？之「新人歡迎會」

日本職場小知識③酒精下肚後就可以沒大沒小？無禮講研究

- 048 第一份「零用錢」之「初任給」

日本職場小知識④日本式經營法的「三種神器」

春／5月

064 在「黃金週」度蜜月

日本職場小知識⑤開不了口？公司幫你想請假理由！

076 婚後憂鬱之「五月病」

日本文化小知識①日本人愛用血型看個性？

夏／6月

090 半年一賞！之「夏季獎金」與「慶功納會」

日本職場小知識⑥外國人OL看日本職場

102 COOL BIZ！聰明媳婦的穿衣哲學

日本文化小知識②從日本雜誌學日本人上班族怎麼穿？

夏／7月

118 那一年夏天，我們的「就職活動」

日本職場小知識⑦找工作前記得準備一身「黑制服」